

Célnyelvi írásbeli érettségi tétel
szlovák nyelvből
a két tanítási nyelvű középiskolák vizsgázói számára

„A” feladat

Preložte nasledujúci text do maďarčiny.

Na život a na smrť

Vzrušenie, ktoré dnes hľadajú diváci na hokejových a boxerských zápasoch, nachádzali starí Rimania na gladiátorských súbojoch.

Gladiátori patria medzi najdráždivejšie postavy starého Ríma, aj keď nápad organizovať ľudské zápasy na život a na smrť sa nezrodil v starom Ríme. Pôvod má u starých Etruskov. Práve tam sa rituály organizované na zmierenie duchov zosnulých spojené s ľudskými obeťami zmenili na okázalé súboje perfektne pripravených dvojíc. Do Ríma ich priniesli synovia imperátora Junia Bruta roku 264 pred Kristom, ktorí po jeho smrti nechali na vtedajšom dobytčom trhu zápasit' tri gladiátorské páry. Potom sa podobné podujatia konali zriedka a boli obdobia, keď vôbec nie. Cézar si roku 46 pred našim letopočtom po víťazstvách v Galii a Egypte pripomenul smrť svojej dcéry Júlie. Zomrela pri pôrode šesť rokov predtým a panovník zorganizoval okázalé hry pri jej hrobke. Ale ešte v roku 65 pred n.l. pripravil v Ríme na počesť svojho otca, ktorý zomrel dvadsať rokov predtým, veľkolepé divadlo. Do boja nastúpilo 320 párov gladiátorov v strieborných brneniach. A malo ich byť ešte viac, no senát, nervózny z toľkej sily, to zakázal.

Počas republiky financovali podobné hry súkromné osoby. Neskôr sa však cisár rozhodol, že gladiátorské zápasy sa stanú výlučne jeho doménou. Bola to možnosť ukázať všetkým, kto je pánom nad životom a smrťou.

„B“ feladat

Preložte nasledujúci text do slovenčiny.

A titok

Akár hiszitek, akár nem, a történet az utolsó betűig igaz. Bizonyíthatom, hiszen velem esett meg. Egy szép hajnalon málnaszedésre indultam. A nagymama kosarát vittem magammal. Mendegéltem a sűrű erdőn át, egészen addig a tisztásig, ahol tavaly nagymamával voltunk, s kosarainkat színültig szedtük málnával. Az idén is biztosan lesz ott málna bőségesen, bizakodtam. Hanem ahogy közeledtem a málnabokrokhoz, füttyögő hang ütötte meg a fületem. Körülnéztem, de senkit sem láttam. Biztosan valami madár vagy szöcske lehetett, nyugtattam magam. Csak nem ijedek meg holmi füttyöktől! Így próbáltam legyűrni a szorongásomat. Közben a málnabokrokhoz értem és azonnal megállapítottam, hogy az idén sem térek haza üres kosárral. A füttyögés azonban csak nem szűnt. Amerre léptem, amerre mentem, mindenütt hallottam. Idegesség vett rajtam erőt. Válogatás nélkül kapkodtam az illatos, ízes gyümölcsöt. Csak egy-két szemet kaptam be, mert arra gondoltam, legyen tele minél előbb a kosár. Kisvártatva azonban úgy döntöttem, hogy inkább hazamegyek. Sietős léptekkel, szinte futva vettem a falu felé az irányt. A füttyögés velem együtt rohant. Csuumvizesen nyitottam nagymamámék udvarába. Megálltam, elővettem a zsebkendőmet és megtöröltem izzadt homlokomat. Még mindig hallottam a füttyögést. Aztán kifújtam az orromat. Abban a pillanatban – mintha elvágták volna – a füttyögő hang megszűnt. Többé nem hallottam.

Vajon mi füttyögött? Találjátok ki! Én már tudom...

„C” feladat

Vyberte si **jednu** z tém. Píšte podľa pokynov, ktoré sú ku každej téme uvedené. Dĺžka slohovej práce má byť zhruba 250 slov.

a) Turistické a historické pamätihodnosti nášho kraja

Napíšte *reportáž*, v ktorej predstavíte najzaujímavejšie miesta vášho kraja.

b) Ozajstný priateľ

Napíšte *charakteristiku* človeka, na ktorého sa vždy môžete spoľahnúť.

c) Stará mama vždy rozprávala ...

sú prvé slová rozprávania, v ktorom máte pokračovať.